

**Совет Безопасности**

Пятьдесят шестой год

**4430**-е заседаниеВторник, 27 ноября 2001 года, 15 ч. 30 м.  
Нью-Йорк*Предварительный отчет*

---

*Председатель:* г-жа Даррант ..... (Ямайка)

*Члены:*

Бангладеш .....	г-н Чоудхури
Китай .....	г-н Шэнь Гофан
Колумбия .....	г-н Франко
Франция .....	г-н Левит
Ирландия .....	г-н Корр
Мали .....	г-н Туре
Маврикий .....	г-н Гокул
Норвегия .....	г-н Колби
Российская Федерация .....	г-н Лавров
Сингапур .....	г-н Махбубани
Тунис .....	г-н Джеранди
Украина .....	г-н Кулик
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Каннингем

**Повестка дня**

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

---

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 15 ч. 30 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Бельгии и Союзной Республики Югославии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Шихович (Союзная Республика Югославия) занимает место за столом Совета; г-н де Лёке (Бельгия) занимает место, отведенное ему в зале Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее консультаций Совета и в случае отсутствия возражений я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Хеди Аннаби.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Аннаби занять место за столом Совета.

Теперь Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Сейчас Совет Безопасности заслушает брифинг помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Хеди Аннаби.

Я предоставляю слово г-ну Хеди Аннаби.

**Г-н Аннаби** (*говорит по-английски*): Я рад предоставить членам Совета Безопасности последнюю информацию о событиях в Косово, происшедших со времени брифинга, проведенного в Совете в прошлом месяце Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Хеккерупом. Члены Совета также, вероятно, помнят, что 19 ноября мы проводили брифинг о частичных результатах выборов в Ассамблею Косово. В моем сегодняшнем брифинге я сосредоточу внимание на главных событиях, которые привели к выборам в Ассамблею Косово, состоявшимся 17 ноября, в том числе и на подписании общего документа, на самих выборах и предстоящем создании временного самоуправления.

Я начну с событий, предшествовавших выборам. Период накануне выборов был сравнительно спокойным и не сопровождался насилием. Все стороны, включая Коалицию косовских сербов «Возвращение», — хотя и в последнюю минуту — провели мирные митинги по всей территории Косово и, в основном, придерживались правил о выборах. Нарушения, которые рассматривались подкомиссией по жалобам и апелляциям в ходе выборов, были относительно незначительными по характеру и своевременно разрешались.

Общее число участвовавших имеющих право голоса избирателей в Ассамблею Косово составило 1 250 318 человек, из которых 1 108 787 голосовали в Косово, 105 159 в Сербии и Черногории и 105 732 голосовали по почте. По оценкам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) около 150 000 имеющих право голоса избирателей составляли косовские сербы. Более 1300 кандидатов от 26 политических партий приняли участие в выборах, включая 60 партий от Коалиции косовских сербов «Возвращение», чьи кандидаты зарегистрировались в Центральной избирательной комиссии 15 ноября.

Члены Совета, вероятно помнят, что 5 ноября МООНК и власти Союзной Республики Югославии подписали общий документ, текст которого был неофициально представлен членам Совета. Общий документ имеет двоякую цель: во-первых, предоставить югославским властям утвержденный перечень мер, которые МООНК уже приняла или принимает в настоящее время в целях содействия усилиям общины косовских албанцев привлечь косовских сербов к участию в выборах 17 ноября; и во-вторых, обеспечить прочную основу для будущих отноше-

ний на основе сотрудничества с властями Союзной Республики Югославии. Именно подписание этого документа в значительной степени побудило Коалицию косовских сербов «Возвращение» принять участие в выборах и представить список кандидатов.

Прежде чем была достигнута договоренность относительно окончательных деталей, югославское и сербское правительства и президент Коштуница объявили 3 ноября о решении поддержать участие косовских сербов в выборах. В то же время была достигнута договоренность о подписании меморандума о понимании с соответствующими комиссариатами для беженцев, что позволит МООНК осуществить третий компонент организационного строительства, — которым, как знают члены Совета, руководит Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, — осуществить техническую подготовку к выборам в Сербии и Черногории в сотрудничестве с партнерами Международной организации по миграции.

С тех пор контактная группа по пропавшим без вести лицам завершила работу над протоколом об обмене судебными медицинскими экспертами и экспертизой, и работа продолжается по всем аспектам, которые охватывает общий документ, в том числе и вопросы безопасности и усилия по передаче задержанных косовских албанцев, содержащихся в сербских тюрьмах.

Сейчас я перехожу к вопросу самих выборов. Выборы в скупщину прошли очень гладко, что позволило Миссии Совета Европы по наблюдению за проведением выборов в заключительном докладе отметить, что «проведение всего избирательного процесса осуществлялось эффективным и демократическим образом, в основном в обстановке, которая характеризовалась отсутствием запугивания и насилия».

Вдохновляющим фактором был уровень внутренних наблюдателей и участия в избирательном процессе косовцев. В нем приняли участие 13 286 местных наблюдателей от всех общин, а также несколько сот наблюдателей из Белградского центра за свободные выборы и демократию; они осуществляли наблюдение за голосованием и подсчетом голосов. Члены всех общин также оказали содействие в подсчете голосов. В качестве малоизвестного факта следует отметить, что одной из

крупнейших многоэтнических инициатив на сегодняшний день стала команда по подсчету голосов, куда входило 600 местных сотрудников от всех общин.

Общее число лиц, принявших участие в голосовании, составило 64,3 процента от 1,25 миллиона зарегистрированных избирателей. Учитывая расположение избирательных участков, МООНК считает, что общее число избирателей в косовских районах с албанским населением составило приблизительно 65 процентов, а в неалбанских районах — приблизительно 46 процентов. Участие косовских сербов было неровным, при этом большее число избирателей приходится на анклав в северной Митровице, отчасти из-за кампании запугивания в северном Косово, организованной сербами, которые были настроены против участия в выборах. Число косовских сербов, принявших участие в выборах, было значительно большим в Сербии и Черногории, где общее число избирателей, по оценкам, составило 57 и 56 процентов соответственно. Учитывая тот факт, что решение об участии было принято на достаточно позднем этапе и что в распоряжении компонента организационного строительства МООНК было лишь 12 дней на подготовку выборов в Сербии и Черногории, этот результат следует считать позитивным.

Г-н Хеккеруп подтвердил результаты голосования 24 ноября. Окончательные результаты следующие: Демократическая лига Косово во главе с г-ном Руговой получила 45,65 процента голосов, что означает что за нее был подан 359 851 голос; Демократическая партия Косово во главе с г-ном Тачи получила 25,7 процента голосов, или 202 622 голоса; на третьем месте Коалиция возвращения, получившая 11,34 процента голосов, то есть 89 388 голосов; за ними следует Альянс за будущее Косово г-на Харадинаджа, получивший 7,83 процента голосов, или 61 688 голосов.

Семь более мелких политических партий, включая три партии общин меньшинств, получили достаточно голосов, с тем чтобы каждая из них обрела по одному месту в скупщине. Это следующие партии: Коалиция боснийцев и горани; Национальное движение за освобождение Косово; Турецкая народная партия Косово; Христианско-демократическая партия Косово, Партия за справедливость; Народное движение Косово; и Новая

демократическая инициатива Косово, являющаяся новой египетской политической партией.

На основе этих результатов 14 партий будут представлены в скупщине, 11 — в результате прямых выборов, и за тремя партиями будут зарезервированы места. Распределение мест будет следующим: Демократическая лига Косово — 47 мест; Демократическая партия Косово — 26 мест; Коалиция возвращения — 22 места; в том числе, как помнят члены Совета, 10 мест отводится согласно Конституционным рамкам общине косовских сербов; Альянс за будущее Косово — 8 мест; Коалиция боснийцев и горани — 4 места, включая три зарезервированных места; Турецкая народная партия Косово — 3 места, включая два зарезервированных; Албанская демократическая партия ашкали — 2 зарезервированных места; Новая демократическая инициатива Косово — 2 места, включая одно зарезервированное место; Национальное движение за освобождение Косово — 1 место; Народное движение Косово, Партия за справедливость — 1 место; Христианско-демократическая партия Косово — 1 место; и по одному зарезервированному месту для Объединенной партии рома Косово и боснийской партии демократических действий Косово.

Я хотел бы кратко охарактеризовать следующие шаги, которые планирует МООНК. МООНК должна обеспечить превращение временного самоуправления в реальность со всеми вытекающими отсюда последствиями, включая создание министерств, учреждение функционирующих местных гражданских служб и обеспечение обслуживания будущей Скупщины, включая обеспечение безопасности ряда членов скупщины.

Открытие скупщины запланировано на 10 декабря. Первая задача скупщины будет заключаться в том, чтобы избрать ее председателя и президента Косово, который впоследствии выдвинет кандидатуру на пост премьер-министра.

Результаты свидетельствуют о том, что ни одна партия не сможет управлять в одиночку, поскольку необходимо 61 место для того, чтобы иметь в скупщине большинство. Теперь, когда результаты документально подтверждены, начались переговоры о создании коалиции. Обсуждаются возможные конфигурации будущей коалиции. Похоже, однако, что Демократическая лига Косово будет входить в состав любой коалиции, которая может возникнуть.

В заключение МООНК и мы, естественно, удовлетворены тем, как проходил весь процесс выборов в Косово. Речь идет и о развертывании избирательной кампании при отсутствии насилия и о сложном подготовительном процессе, который содействовал обеспечению спокойного характера выборов, и о представительной основе выборов на базе широкого участия, что, мы считаем, послужит прочной основой для формирования институтов временного самоуправления, которые будут теперь созданы в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

Отрадно, что члены общин меньшинств приняли широкое участие в выборах в отличие от муниципальных выборов в прошлом году. Их избранные представители должны будут сейчас занять свои по праву завоеванные места во временных институтах и сотрудничать друг с другом, продемонстрировав всем общинам, что участие в демократическом процессе может принести ощутимые результаты.

Предстоящее создание органов временного самоуправления станет крупным шагом вперед. Как подчеркнул г-н Хеккеруп на заседании Совета в прошлом месяце, МООНК прилагает усилия к тому, чтобы передача власти прошла как можно более гладко, в то время как МООНК будет сохранять консультативный потенциал и потенциал наблюдения в тех областях, которые перейдут в сферу компетенции временного самоуправления. Задача формирующейся администрации Косово состоит в том, чтобы обеспечить функционирование структур временного самоуправления, продемонстрировать действенность демократии и возможность ликвидации межобщинных разногласий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Позвольте мне поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг.

**Г-н Туре** (Мали) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Хеди Аннаби за то, что он поделился с нами исключительно полезной информацией о выборах, состоявшихся 17 ноября 2001 года в Косово, благодаря которым край получил возможность формирования демократических институтов. Ясно, что эти выборы, целью которых являлось избрание косовского парламента, дали всем косовским общинам возможность создать под-

линно демократическое, многоэтническое и процветающее общество.

Наша делегация приветствует успешное проведение этих выборов, высокий уровень участия — 63 процента, — а также привлечение общин меньшинств, что оправдало наши ожидания. Положительный климат, в условиях которого проходили эти выборы, показывает, что Косово идет по верному пути в стремлении залечить раны недавнего прошлого. Вступление сербской общины в политическую жизнь Косово, — а это около 11 процентов голосов, — является весьма позитивным признаком, который показывает, что сербы хотят принимать участие в развитии Косово.

В этой связи мы рады приветствовать зрелость и чувство ответственности, продемонстрированные населением Косово в ходе выборов в законодательные органы, что, без сомнений, представляет собой решающий поворотный пункт в демократическом развитии этого края. Делегация Мали надеется, что созданные при этом новые институты будут содействовать примирению между сербами и населением, говорящим на албанском языке, путем поощрения членов обеих общин работать сообща. Мы призываем новую косовскую администрацию сконцентрироваться на восстановлении экономики, борьбе с преступностью и повышении уровня жизни при строгом соблюдении конституционных рамок временного самоуправления.

Наконец, мы считаем, что настало время поставить интересы Косово выше интересов политических партий. С этой точки зрения, резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности должна по-прежнему лежать в основе всей политики, касающейся Косово.

**Г-н Шэнь Гофан** (Китай) *(говорит по-китайски)*: Прежде всего я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Аннаби за его брифинг.

Китайская делегация хотела бы выразить удовлетворение в связи с тем, что выборы в Косово прошли гладко и в срок. Эти выборы являются важным шагом в рамках мирного процесса в Косово. Мы воздаем должное правительству Союзной Республики Югославии за его усилия, направленные на то, чтобы поощрить сербов принять участие в выборах. Мы также хотим воздать должное Миссии Организации Объединенных Наций по делам вре-

менной администрации в Косово (МООНК) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) за их усилия по подготовке выборов и мониторингу их проведения. Мы ожидаем, что избранная скупщина сыграет свою надлежащую роль.

На наш взгляд, главный вопрос, стоящий сегодня перед Косово, заключается в том, смогут ли лидеры различных этнических групп оставить позади раздоры прошлого, забыть о своих разногласиях, создать широкое коалиционное правительство, представляющее интересы всех этнических групп, обеспечить этническое разнообразие Косово и стабильность общин, а также сообща обсуждать широкий план будущего развития Косово. Надеемся, что избранные лидеры, представляющие различные этнические группы, смогут оценить общую ситуацию, эффективно осуществлять свои функции под руководством Специального представителя Генерального секретаря, работать в интересах установления доверия между общинами, обеспечения национального примирения и разработки основы экономического оживления Косово, а также обеспечения долгосрочной стабильности в этом регионе.

В то же время МООНК должна предпринять дальнейшие усилия по борьбе с преступностью, улучшению положения в области безопасности в Косово, содействию национальному примирению, установлению взаимного доверия и обеспечению безопасного возвращения беженцев, а также по продолжению укрепления сотрудничества и координации с властями Союзной Республики Югославии.

Мир в бывшей югославской Республике Македонии по-прежнему хрупок. Положение в Косово все еще непосредственно сказывается на мире и стабильности в Македонии и во всем балканском регионе. МООНК по-прежнему должна принимать эффективные меры для того, чтобы положить конец незаконной передаче оружия на косовско-македонской границе, а также ликвидировать источник поставок оружия незаконным военным группировкам. И в этом плане избранные руководители Косово должны взять на себя соответствующую ответственность.

**Г-н Джеранди** (Тунис) *(говорит по-французски)*: Я хотел бы поблагодарить г-на Хеди Аннаби за его прекрасное выступление о недавних событиях в Косово.

Наша делегация хотела бы прежде всего поздравить население Косово в связи с успешным проведением выборов. Проведение выборов в атмосфере здоровой конкуренции и справедливой борьбы является обнадеживающим во многих отношениях. Участие в выборах всех сторон, в том числе и меньшинств, а также отсутствие насилия, характеризовавшие весь процесс выборов, позволяют нам с оптимизмом оценивать будущее Косово, а также дают, на наш взгляд, реальную возможность для примирения и многоэтнического мирного сосуществования всех людей, живущих в крае. Теперь сами косовцы должны воспользоваться этой возможностью для того, чтобы претворить ее в жизнь и извлечь политическую, экономическую и социальную пользу из этой новой ситуации.

Мы считаем, что выборы являются важным этапом выполнения положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Это позволит также сформировать демократические институты самоуправления в соответствии с созданными Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в согласовании со сторонами временными конституционными рамками.

Мы поздравляем вновь избранных членов законодательной системы Косово, которая пользуется широкой, неоспоримой легитимностью в глазах избирателей. Показатель участия в выборах, составляющий 63 процента, свидетельствует о том, что население Косово стремится к процветающему и многоэтническому будущему для всех жителей этого края. В этой связи мы надеемся, что новая палата будет трудиться в интересах обеспечения большей гармоничности в развитии разных этнических групп косовского общества. Главной задачей этой скупщины должны стать сближение образа мышления, сокращение различий и ликвидация анклавов, что по-прежнему мешает процессу примирения. Участие в выборах меньшинств, особенно сербского меньшинства, должно быть поддержано большинством и должно позволить им принимать всемерное участие в общественной жизни в Косово.

Наша делегация с удовлетворением отмечает, — и я уверен, г-жа Председатель, что это приятно и Вам, — что 34 женщины избраны в законодательную ассамблею. Избрание женщин имеет особое значение, поскольку означает, что женщины возьмут на себя важную часть ответственности за

обеспечение лучшего будущего для косовских детей.

Наша делегация приветствует работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по подготовке и проведению выборов. Повторяю, что наша Организация продемонстрировала, что она вполне способна урегулировать сложные ситуации. После успеха, достигнутого Организацией Объединенных Наций в проведении выборов в Восточном Тиморе, теперь она продемонстрировала успех в проведении выборов в Косово. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, НАТО и другие международные организации на местах, со своей стороны, приняли важные меры, направленные на обеспечение успеха этой операции.

В заключение я хотел бы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря и главе МООНК г-ну Хеккерупу и всем его сотрудникам за прекрасную работу по подготовке выборов и за достигнутые многообещающие результаты.

**Г-н Франко** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы приветствовать г-на Аннаби и поблагодарить его за ту информацию, которую он предоставил нам на данном заседании. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы передать поздравления всем должностным лицам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Сил для Косово (СДК) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) за прекрасную работу, проделанную ими 17 ноября в контексте всеобщих выборов. Благодаря этой работе, и в особенности решимости народа Косово открыто выразить свою поддержку созданию демократических институтов, международное сообщество сегодня связывает большие надежды с будущим Косово.

Результаты выборов демонстрируют приверженность населения продвижению вперед по демократическому пути и в пределах параметров, установленных в резолюциях Совета Безопасности и Конституционных рамок, принятых несколько месяцев назад. Этот путь будет нелегким. Будут возникать препятствия и разногласия, осложняющие этот процесс, не только для лидеров, которым надо будет преодолевать их, но и для избирателей, кото-

рым нужно будет активно присутствовать, чтобы обеспечить реализацию их надежд.

Для Колумбии важно знать, что весь этот процесс может опираться на руководство Специального представителя Генерального секретаря г-на Хеккерупа, которое обеспечивает гарантию в решении крупных проблем, как было продемонстрировано на более ранних этапах.

Результаты выборов 17 ноября породили некоторые проблемы. Во-первых, международное сообщество, с помощью Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК должны обеспечить полное выполнение резолюции 1244 (1999) и Конституционных рамок. Это потребует от него занятия твердой позиции перед лицом возможных нарушений положений данных двух документов и проявления гибкости в том, что касается применения и осуществления этих положений. Важно, чтобы международное сообщество постепенно предоставило большую свободу тем, кто возглавит новые институты, для обеспечения гарантий того, что нарождающиеся демократические структуры пустят прочные корни и не будут зависеть от контроля третьих сторон за их функциями в будущем.

Во-вторых, задача избранных лидеров и населения в целом состоит в достижении многоэтнического Косово. Это означает, что хотя СДК остаются ответственными за обеспечение безопасности меньшинств, обязанностью и ответственностью всех является обеспечить соблюдение их прав. Сейчас как никогда лидеры должны занять активную позицию в этой связи. Мы не можем и впредь мириться с дискриминацией, ежедневно практикуемой в отношении групп меньшинств, или с функционированием параллельных административных структур. Все граждане Косово должны работать с МООНК и СДК для построения действительно плюралистического общества.

В-третьих, избранные лидеры должны отказаться от своекорыстных целей и начать работать над созданием прочных институтов, которые могут заложить основу все более самостоятельного правительства, как предусматривается в резолюции 1244 (1999). Пока слишком рано думать об окончательном статусе провинции. Фокусирование наших усилий на этом лишь ослабит нарождаю-

щийся демократический процесс, и надежды людей не реализуются.

В-четвертых, отношения между Белградом и новым правительством Косово крайне важны, что должны понять избранные лидеры. Соответственно, мы рекомендуем МООНК продолжать укреплять эти отношения, как это делается в последнее время.

В-пятых, представители меньшинств сталкиваются с большой проблемой в отстаивании своих мнений и защите интересов населения, которое они представляют. Путь этот будет нелегким, и поэтому важно, чтобы они оставались верными своим идеалам и могли положиться на поддержку международного сообщества в реализации этих идеалов.

Мы хотели бы вновь поздравить народ Косово с тем демократическим примером, который они показали международному сообществу. Мы предлагаем ему продолжать идти по этому пути.

**Г-н Махбубани** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Мы тоже хотели бы поблагодарить г-на Хеди Аннаби за его всеобъемлющий брифинг. Мы также хотели бы присоединиться к нашим коллегам и поздравить Специального представителя Генерального секретаря г-на Хеккерупа, Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) с успешным проведением общекосовских выборов. В целом они были свободными от насилия и фальсификации результатов.

Однако хотя в выборах, по заслуживающим доверия данным, участвовали 64 процента населения, включая все этнические общины, отмечено очевидное уменьшение участия в голосовании этнических албанцев. Я не знаю, сможет ли г-н Аннаби объяснить, имеется ли здесь какая-либо конкретная причина.

Также следует отметить, что в голосовании приняли участие только 46 процентов избирателей от всей сербской общины. Эта цифра была бы меньше, если бы президент Коштуница и правительства Союзной Республики Югославия и Сербии не призвали косовских сербов голосовать. Мы хотели бы поблагодарить их за это. В то же время именно поэтому низкое участие этнических сербов также показывает, что не были обеспечены все необходимые условия для их участия в полной мере. Воз-

можно, можно было бы обеспечить большую безопасность и свободу передвижения этнических сербов в Косово и возвращение сербских беженцев. Мы надеемся на то, что МООНК, СДК и лидеры этнических албанцев будут активней работать для улучшения этих условий.

Целью должно быть обеспечение существенного участия этнических сербов в институтах самоуправления в Косово. Как отметил, кажется, посол Франко несколько минут назад, мы должны создать многоэтническое Косово. Проблема, с которой мы сталкиваемся, несомненно, заключается в том, что социальная ткань Косово, как мы все знаем, была нарушена. Как представляется, отчуждение и разделение преобладают над интеграционными процессами. Вопрос в том, сможем мы сделать что-либо с этим или нет.

Теперь, когда выборы позади, достигнут значительный прогресс в осуществлении резолюции 1244 (1999). Мы признаем, что многое надо сделать, прежде чем можно будет сказать, что МООНК и СДК выполнили свои мандаты в соответствии с резолюцией. Мы также признаем, что МООНК и СДК должны оставаться в Косово до тех пор, пока трудности Косово не останутся позади, то есть до тех пор, пока не исчезнет опасность его сползания в новый конфликт. В этом суть миростроительства, а не в том, достигло то или иное образование независимости или нет. По сути, на заключительном этапе обязанности МООНК в соответствии с резолюцией 1244 (1999) заключаются в

«контроле за передачей полномочий от временных органов Косово к органам, учрежденным в рамках политического урегулирования». (резолюция 1244 (1999) пункт 11 (f))

Конечно, проблема, с которой мы сталкиваемся в случае Косово, — и это большое препятствие — состоит в том, что мы не представляем, как будет выглядеть окончательное политическое урегулирование. Поэтому, возможно, настало время для Совета Безопасности рассмотреть в долгосрочном плане вопрос о Косово и определить, можем мы разработать четкую стратегию ухода из Косово или нет.

По сути дела, некоторые члены Совета подчеркивали необходимость обращения внимания на записку Председателя (S/2001/905) по вопросу «Нет стратегии — не уходить», и мы согласны с тем, что

ситуация в Косово является столь же подходящим прецедентом, как и все другие ситуации. В пункте 3 этой записки Совет Безопасности согласился с важностью того, чтобы было ясно указано направление и определены вехи, лежащие в основе всеобъемлющего и комплексного подхода к миростроительству, в тех случаях, когда миростроительство целесообразно, а также стратегии прекращения операции.

Сейчас, когда Косово преодолело одно из основных препятствий на своем пути, возможно, было бы полезно провести в Совете брифинг с участием представителей Департамента операций по поддержанию мира и МООНК, чтобы они поделились своими планами на начальном этапе в отношении миростроительства и стратегии прекращения операции в Косово, особенно в связи с последующими мерами в рамках поэтапного сокращения численности и окончательного вывода международного присутствия, а также в отношении промежуточных целей и времени, которое потребуется для осуществления каждой такой меры.

Фактически, очертания первой из этих мер просматриваются достаточно четко, и я с удовлетворением отмечаю, что г-н Аннаби рассказал о последующих мерах. В этой связи очевидно, что одна из задач МООНК будет состоять в передаче своей административной ответственности при осуществлении контроля за укреплением местных временных органов в Косово и других мероприятий в области миростроительства и оказания им поддержки. В имеющихся отношении к данному вопросу рекомендациях, которые представила Международная группа по кризисным ситуациям в своем докладе по результатам исторических выборов в Косово, говорится:

«МООНК должна предоставить новым органам самоуправления полную свободу действий для осуществления управления на основе параметров, определенных в Конституционных рамках. Этим органам необходимо предоставить возможность для того, чтобы они извлекли уроки из своих ошибок, повысили уровень своей ответственности и эффективности».

Мы приняли к сведению заявление г-на Аннаби о том, что будет сделано, и с удовлетворением отмечаем прогресс в этом направлении. Кроме того, важно не забывать о том, что в данном случае речь

идет не просто о передаче административной ответственности, но и о возможности, предоставляемой местному населению, для участия в процессе принятия решений. Мы считаем, что это может изменить политические условия и привести к еще большей стабилизации ситуации в Косово.

Мы также отмечаем, что в резолюции 1244 (1999) Совет постановил, что МООНК должна действовать «политическому процессу, призванному определить будущий статус Косово, принимая во внимание соглашение в Рамбуйе» (пункт 11(е)). Это одно из положений резолюции, касающееся окончательного урегулирования. Вместе с тем, несмотря на то, что это соглашение предусматривает созыв международного совещания по прошествии трех лет после вступления его в силу для определения механизма окончательного урегулирования в Косово на основе волеизъявления его народа, в резолюции 1244 (1999) об этом не сказано ни слова. Хотелось бы знать, неужели никто не обратил внимания на то, когда будет созвано такое международное совещание.

Мы обратили внимание на этот аспект по той причине, что, как всем известно, сразу же после выборов Ибрагим Ругова, руководитель Демократической лиги Косово (ДЛК), которая получила большинство голосов в Скупщине Косово, подтвердил свой призыв к независимости Косово. Если в отношении окончательного урегулирования в Косово не будут установлены строгие временные рамки, некоторые проблемы могут усугубиться. Поэтому Международная группа по кризисным ситуациям в упомянутом мною докладе заявила следующее:

«нереально рассчитывать на то, что лидеры косовских албанцев или избиратели отложат в долгий ящик дело первостепенной важности, которое действительно имеет для них серьезное значение... Только что избранные официальные представители вряд ли согласятся с тем, чтобы на протяжении долгого времени оставаться в строгих рамках, которые навязала им неизбранная международная администрация. Возмущение албанцев по поводу заключенного МООНК соглашения с Белградом с тем, чтобы обеспечить поддержку участия сербов, усиливаемое нетерпеливым отношением к медленным темпам прогресса в достижении независимости, могут предшествовать возникновению после выборов более натяну-

тых отношений между МООНК и албанскими сторонами».

Ясно, что нам не хотелось бы видеть неудачу после выборов, и мы должны подумать над тем, как предотвратить такое неблагоприятное развитие событий.

Хотел бы подчеркнуть, что мы не призываем к некому преждевременному выводу из Косово международного присутствия. Мы отдаем себе отчет в опасностях, которое могут возникнуть в результате этого для стабильности Косово и региона. Мы неоднократно говорили о том, что окончательное свертывание международного присутствия должно происходить поэтапно и быть тщательно организовано, с тем чтобы не подорвать, а укрепить достигнутый столь напряженными усилиями прогресс. В этой связи мы хотели бы вновь привести выдержку из записки Председателя по вопросу «Нет стратегии — не уходить»:

«Совет Безопасности считает, что важным критерием для принятия Советом решения относительно уменьшения масштабов или прекращения операции по поддержанию мира является успешное выполнение ее мандата, имеющее своих результатом создание необходимых политических условий и условий безопасности, содействующих прочному миру и/или последующему процессу постконфликтного миростроительства». (S/2001/905, пункт 6)

Это положение имеет такое же важное отношение к Косово, как и к другим рассматриваемым Советом вопросам.

Поскольку мы уже достаточно подробно обсудили аспекты стратегии ухода, мы хотели бы привести некоторые замечания, которые прозвучали в ходе прений по этому вопросу 15 ноября 2000 года. С одним из наиболее глубоким по смыслу заявлением выступил посол Жан-Давид Левит. Я жалею, что он вышел из зала Совета. Хочу привести выдержку из его заявления:

«Совет Безопасности проводит ряд важных, даже я бы сказал решающих операций — я имею в виду, в частности, Косово и Тимор и это должно позволить им завершить эти операции, не создавая угрозы для будущего соответствующих народов». (S/PV.4223, стр. 7)

Далее он отмечает, что «Настойчивость зачастую является ключевым элементом ее успеха» (стр. 9).

Однако, на наш взгляд, как и в связи со всеми операциями по поддержанию мира, Совет Безопасности должен четко представлять себе, какие условия существуют для уменьшения масштабов или завершения деятельности международного присутствия и когда такие условия созданы. В ходе состоявшейся в ноябре 2000 года дискуссии посол Левит отмечал в связи с Миссией Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике, что

«группа друзей» определила серию критериев для оценки деятельности Миссии... Даже если эти критерии не были соблюдены в должной мере, они послужили определенным планом, предусматривающим достижение целей, обеспечивающих прочную стабилизацию ситуации, и своего рода регистрацией проделанного пути, позволяющей оценить результаты и корректировать длительность операции и мандат» (стр. 7–8).

Посол Левит завершил свое выступление на этом заседании словами о том, что

«авторитет Организации Объединенных Наций связан с нашим потенциалом успешно обеспечить стратегии ухода в операциях по поддержанию мира, поскольку в мандат Совета входит обеспечение успеха» (стр.10).

Мы полностью согласны с соображениями, который высказал посол Левит в ходе этой дискуссии, и надеемся, что они будут применяться на систематической основе в отношении всех операций, в осуществлении которых принимает участие Организация Объединенных Наций.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): Я признателен помощнику Генерального секретаря Аннаби за его брифинг.

Мы внимательно следим за развитием политической обстановки в Косово после состоявшихся там 17 ноября общекраевых выборов. Пока, увы, приходится констатировать, что задачи превращения Косово в демократическое многонациональное общество остаются, по существу, на втором плане в программах основных партий косовских албанцев, которые получили в результате выборов возможность на законных основаниях оказывать опреде-

ляющее влияние на политическую жизнь края. Все эти партии своей главной целью ставят скорейшее достижение независимости Косово.

Поэтому ожидать «автоматической демократии» в Косово не приходится. Ноябрьские выборы, как и прошлогодние муниципальные выборы, лишь подтвердили это. В Косово продолжается этническая дискриминация, как и прежде оттуда исходит перелив экстремизма и терроризма в соседние страны, растет преступность, и все это должно быть в центре внимания МООНК и СДК.

Среди позитивных моментов отметим достаточно высокую активность на выборах, которую проявило сербское население — как оставшееся в крае, так и вынужденное покинуть его после проведенных албанскими экстремистами этнических чисток. Рассматриваем такое участие сербов в выборах как признак их решимости активнее участвовать в политической жизни Косово, добиваться законными средствами восстановления многонационального характера края и его развития по подлинно демократическому пути в составе Югославии.

Главная ответственность за дальнейшее продвижение процесса урегулирования в крае лежит на международных присутствиях, прежде всего на Миссии ООН, которой предстоит выполнить свои обязательства по совместному документу СРЮ–МООНК в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности.

Полагаем, что настало время взглянуть на ситуацию в Косово более трезво, через призму того, на чем международным присутствиям необходимо сфокусировать свою дальнейшую деятельность: это прежде всего обеспечение реальной безопасности, создание условий для возвращения беженцев и перемещенных лиц, выяснение судьбы похищенных и пропавших без вести, обеспечение доступа всем жителям края вне зависимости от их национальной или религиозной принадлежности к элементарному достоинству любого цивилизованного общества — образованию, здравоохранению, культуре, информации.

Появляется и новая проблема, мимо которой не могут пройти ни МООНК, ни СДК. В частности, мы обратили внимание на сообщения средств массовой информации о том, что Ибрагим Ругова на днях заявил о своем намерении передать в Совет Безопасности данные о подготовке на территории

Косово террористов, включая чеченских террористов. Есть также подозрение о том, что эти террористы имели контакты с людьми Осамы бин Ладена. В этой связи мы отмечаем, что, скажем, Международный трибунал по бывшей Югославии до сих пор не начал никакого расследования в отношении членов так называемой Освободительной армии Косово, члены которой совершали преступления против сербов внутри Косово после развертывания там международных присутствий в июне 1999 года.

Мы не исключаем также, что многие бывшие террористы могут попытаться войти в состав формирующихся сейчас общекраевых органов. Прямая обязанность МООНК не допустить этого. Резолюция 1244 (1999) прямо запрещает участие в политической жизни Косово тех, кто замешан в террористической деятельности. До выборов 17 ноября руководство МООНК утверждало, что ему не известно о нахождении в Косово террористов, однако при этом выражало готовность расследовать возможную информацию на этот счет. Теперь такая информация появилась, и мы ждем, что МООНК выполнит свое обещание.

В целом же сегодня, как и до 17 ноября, приоритетной задачей остается налаживание конструктивного взаимодействия между международными присутствиями, югославскими властями и представителями косовского населения в новых избранных институтах края. Проведение выборов — это не конец, а лишь начало серьезной работы по созданию демократического многоэтнического Косово в строгом соответствии с резолюцией 1244 (1999), включая уважение суверенитета Союзной Республики Югославии.

Мы уверены, что именно так расценивает ситуацию руководство Секретариата Организации Объединенных Наций, руководство МООНК и СДК.

**Г-н Чоудхури** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы выразить особую признательность г-ну Хеди Аннаби за представленную нам последнюю информацию о проведении выборов. Мы также благодарим его за брифинг, посвященный развитию событий в период после выборов.

Нам приятно отметить, что столь долгожданные выборы, цель которых — сформировать органы временного самоуправления в Косово, были проведены согласно графику и прошли без каких-либо

неприятных инцидентов. Число случаев насилия по политическим мотивам на этапе предвыборной кампании было минимальным, равно как и число инцидентов в день самих выборов. Это является подтверждением успешного выполнения различных задач, стоящих перед Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы с удовлетворением отмечаем эти успехи и воздаем должное Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хансу Хеккеру.

Представители общин меньшинств в Косово считали эти выборы важным событием. Поэтому они приняли активное участие в голосовании. Участие косовских сербов подтвердило важное значение, которое они придавали мандату временного самоуправления. Это важный шаг вперед с учетом предыдущего бойкотирования сербами муниципальных выборов, которые состоялись в прошлом году. Этот факт является наглядным отражением осознания общинами меньшинств того обстоятельства, что избранное в результате демократических выборов плюралистическое правительство это единственный путь к обеспечению лучшего будущего. Мы считаем, что это отрадное событие. МООНК приложила достойные похвалы усилия по привлечению к участию в выборах косовских сербов, в первую очередь тех, кто живет за пределами Косово. Она содействовала более глубокому пониманию сербами избирательной системы и осознанию ими важного значения этнического представительства в составе новой Скупщины и поощрению их к участию как в процессе регистрации, так и в самих выборах. МООНК также приложила усилия, с тем чтобы показать общинам меньшинств Косово преимущества, которые можно получить в результате участия в жизни общины и в избирательном процессе. Очевидно, что эти усилия увенчались успехом, и подтверждением этого факта является участие сербов.

Это — крупное достижение населения Косово на его пути к миру. Начало демократическому процессу положили состоявшиеся в прошлом году муниципальные выборы. Представительное правительство, сформированное на основе широкого участия всех этнических общин и большей терпимости и взаимопонимания между различными этническими образованиями, является единственным вариантом выбора для мирного будущего Косово. МООНК

приняла ряд важных мер по обеспечению безопасности в преддверии выборов. После выборов эти меры будут иметь также важное значение. Потребуется некоторое время для создания стабильных, организационных структур. Важно сохранять бдительность в интересах предотвращения насилия и упрочения новых структур.

Серьезная ответственность возлагается на общинных лидеров Косово, в первую очередь на тех, кто представляет основные этнические группы, в том чтобы решительно поддержать этот процесс и воздерживаться от любых проявлений насилия. На этом пути сохраняется ряд серьезных препятствий. Они могут быть преодолены лишь на основе конструктивного участия всех этнических образований в целях защиты общих интересов. Руководящие принципы, определенные в резолюции 1244 (1999), должны занимать центральное место в этом межобщинном диалоге. Мы хотели бы особо подчеркнуть этот важный аспект.

Политическое руководство Косово должно помнить о том, что мир в этой провинции, а также в регионе в целом зависит от толерантности и взаимопонимания между различными этническими образованиями. Несмотря на определенный прогресс, достигнутый в этой области, недоверие по-прежнему сохраняется в широких масштабах и часто имеют место проявления насилия на этнической почве.

Мы хотели бы призвать МООНК и руководство Косово поддержать организации гражданского общества, в том числе женские и неправительственные организации, в создании того, к чему мы стремимся, а именно гармоничного и многоэтнического государства. Единственным реальным путем достижения этой цели является значительное улучшение ситуации, в которой все общины ощущали бы себя в безопасности. Благодаря этому будет создана основа для подлинно многоэтнического Косово и сформирована структура мира и стабильности общества, которое испытывало столь тяжелые страдания на протяжении столь длительного периода времени.

**Г-н Гокул** (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я присоединюсь ко всем делегациями, которые выразили благодарность г-ну Хеди Аннаби за его весьма полезный брифинг. Мы с удовлетворением отметили участие в выборах большого

числа избирателей и эффективное проведение всего этого процесса. Моя делегация воздаст должное г-ну Хансу Хеккеру за прекрасно выполненную роль по координации усилий с другими организациями в целях гладкого проведения выборов в Косово. Мы также воздаем должное всем тем мужчинам и женщинам, сотрудникам СДК и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за их вклад.

Мы должны также поздравить население Косово в связи с их приверженностью демократическим нормам. Широкомасштабное участие общин меньшинств, несмотря на кампании запугивания в некоторых районах Косово, продемонстрировало решимость населения Косово самому решать судьбу своего края. Мы убеждены в том, что избранные представители будут работать сообща в учреждениях временного самоуправления с целью достижения стабильности и социально-экономического восстановления в Косово. Мы надеемся, что Учредительное собрание Косово начнет вскоре свою работу по решению огромных стоящих перед ним задач.

Моя делегация считает необходимым напомнить избранным политическим руководителям об их ответственности в плане выполнения в полном объеме всех положений резолюции 1244 (1999), в частности положений об окончательном статусе. Любые попытки с целью изменения статуса Косово будут противоречить обязательствам, взятым согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, и другим договоренностям, самое последнее из которых было подписано в Белграде в начале текущего месяца.

Временное самоуправление Косово не будет действовать эффективно без участия всех общин меньшинств. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы избранные представители сотрудничали друг с другом, создавая условия для мирной и нормальной жизни для всех жителей Косово. Мы надеемся, что импульс, зародившийся в процессе выборов, будет сохраняться в целях консолидации гладкого перехода к временному самоуправлению.

Моя делегация призывает всех тех, кто покинул свои дома во время кризиса, вернуться в этот край. Мы настоятельно призываем также политических руководителей к созданию необходимых условий для безопасного возвращения перемещенных лиц и беженцев на родину в Косово. МООНК И

СДК должны поэтому по-прежнему обеспечивать безопасность всех граждан Косово, особенно в районе Митровицы, где положение остается очень нестабильным. Для того, чтобы эти люди вернулись на родину, необходимо восстановить основные инфраструктуры. Мы призываем МООНК активизировать усилия своего компонента по экономическому восстановлению в целях завершения уже начатой в этой связи работы. Мы выражаем признательность донорам за их усилия и призываем их продолжать оказывать поддержку в реализации программ по восстановлению.

Наконец, моя делегация считает, что сейчас пришло время для того, чтобы население Косово, особенно общины меньшинств, продемонстрировали свою решимость участвовать в общественной жизни Косово.

**Г-н Кулик** (Украина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Аннаби за его четкий брифинг.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное мужчинам и женщинам, сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), которые вместе с другими представителями международного сообщества в этом крае приложили выдающиеся усилия, содействовали тому, чтобы новости, которые сообщил нам г-н Аннаби, были хорошими и обнадеживающими. Моя делегация воздает должное властям Союзной Республики Югославии, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и СДК за проводимые ими важные мероприятия, благодаря которым сложилась мирная и безопасная обстановка.

Положение в Косово и результаты парламентских выборов в регионе привлекали к себе серьезное внимание в моей стране. Я хотел бы привести цитату из заявления министерства иностранных дел Украины, которая передает суть нашей реакции на всекосовские выборы:

«Украина приветствует парламентские выборы в Косово, Союзная Республика Югославия, состоявшиеся 17 ноября 2001 года.

Украина высоко оценивает спокойную и деловую атмосферу выборов, а также участие в голосовании представителей национальных

меньшинств края, чему содействовал конструктивный подход руководства Союзной Республики.

Министерство иностранных дел Украины выражает надежду на то, что формирование демократических институтов, которые будут созданы по результатам выборов, расчистит путь к нормализации положения в Косово.

Мы считаем, что это будет также содействовать конструктивному диалогу между социальными и политическими силами края на основе сохранения территориальной целостности Югославии в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, что должно во всей вероятности привести к укреплению многоэтнического и демократического Косово в составе Союзной Республики Югославии, а также к миру и стабильности на Балканах».

В дополнение к этому я хотел бы высказать ряд замечаний.

Всекосовские выборы, состоявшиеся 17 ноября, показали растущую политическую зрелость населения, которое прежде всего ищет путь к обеспечению нормальной жизни.

Сейчас руководители Косово должны взять на себя главную ответственность за будущую политическую, экономическую и социальную жизнь края, отправляя свою власть в строгом соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и Конституционными рамками для временного самоуправления.

Вне сомнения, эти выборы должны рассматриваться как начало трудного пути, который должен привести к новому, демократическому и многоэтническому Косово. На этом пути новая администрация, возможно, столкнется с опасными искушениями в виде политической эйфории, геополитического «творчества» и иллюзий, которые могли бы спровоцировать неуместные заявления и непродуманные решения.

Главная проблема Косово — это проблема существования. Моя делегация считает, что политическая мудрость избранных политических сил поможет предотвратить неблагоприятные события. Что действительно необходимо сегодня, так это концентрация усилий на укреплении и дальнейшем

развитии тесных и конструктивных связей с властями Союзной Республики Югославии. Мы также призываем избранных косовских руководителей уделять особое внимание перемещенным лицам и вопросам обеспечения их свободы передвижения и их возвращению.

На протяжении столетий история районов Косово и Метохии была отмечена политическими, военными и культурными столкновениями, беспорядками, вызванными эмоциями, и человеческими страданиями. Сейчас зависит только от албанцев и сербов, боснийцев и турок, цыган и ашкалийцев, чтобы извлеченные уроки стали богатством для будущего, а не грузом прошлого. Мы надеемся, что демократические тенденции в Косово направят необходимый и обнадеживающий региональный сигнал. Стабильные и процветающие Балканы как неотъемлемая часть европейского ансамбля могут быть построены только с помощью демократических средств диалога и на основе межэтнической терпимости.

**Г-жа д'Ашон** (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотела бы поблагодарить г-на Хеди Аннаби за его брифинг, посвященный последним событиям и новым перспективам в Косово. Представитель Бельгии выступит от имени Европейского союза на этом заседании. Франция, разумеется, безоговорочно поддерживает это заявление; я ограничусь несколькими конкретными замечаниями.

Выборы, состоявшиеся 17 ноября в Косово, стали успехом. Они стали успехом для Специального представителя Генерального секретаря, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и СДК, совместные усилия которых обеспечили, чтобы выборы проходили в образцовой обстановке. Безопасность была обеспечена. Организация была замечательной. Свидетельством этому явилось голосование перемещенных лиц в Сербии и Черногории, которое удалось подготовить менее чем за две недели благодаря эффективному вкладу со стороны ОБСЕ. Кроме того, тщательные усилия МООНК, предпринимаемые ею с прошлой весны, смогли убедить косовских албанцев в важности интересов, поставленных на карту в связи с этими выборами.

Однако этот успех был обеспечен в первую очередь самими жителями Косово, независимо от их этнического происхождения. Они шли голосовать вместе, большими группами — мирно и ответственно — для того, чтобы выбрать представителей в Косовское собрание в соответствии с положениями Конституционных рамок для временного самоуправления. Этой мерой они обеспечили возможность предпринять важный шаг на пути осуществления резолюции 1244 (1999).

Теперь мы должны довести все это до успешного конца. Действуя через институты, которые будут созданы после выборов, все слои общества приобретут возможность принимать участие в создании демократического, плюралистического и процветающего Косово.

В ближайшие недели Скупщина Косово приступит к своей работе. Будет избран президент Косово, и сформировано правительство. На избранные власти Косово ляжет ответственность за активизацию институтов временного самоуправления в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и Конституционными рамками. Возложенные на них полномочия носят широкий характер, в частности в том, что касается повседневного управления Косово. Они должны приступить к выполнению задач управления, с тем чтобы улучшить повседневную жизнь всех жителей Косово. Мы хотели бы поздравить их с избранием и пожелать успехов в осуществлении их мандата. Под эгидой Специального представителя Генерального секретаря избранные официальные лица должны скрупулезно осуществлять свои полномочия и соблюдать положения Конституционных рамок.

За широким участием населения в выборах должно последовать активное участие всех слоев общества Косово в работе институтов, учрежденных МООНК. Я прежде всего имею в виду членов сербской общины. В ответ на призывы югославских властей и международного сообщества они приняли активное участие в выборах и заняли должное место в Скупщине Косово. Этот результат должен воодушевить всех политических властей на поддержку институтов Косово, особенно на муниципальном уровне.

Диалог и примирение должны стать ключевыми словами в завтрашнем Косово. Это означает, что и правительство, и Скупщина, и политические вла-

сти Косово должны соблюдать принятые правила политического спора между большинством и меньшинством. В более широком плане это означает, что члены институтов самоуправления посредством своих заявлений и действий должны обеспечить такое положение, когда все жители Косово чувствовали бы себя комфортно. Особое внимание необходимо уделить обеспечению безопасности и возвращению членов сербской общины. Было бы целесообразным для новых избранных властей четко и безотлагательно высказаться в поддержку процесса возвращения и активно поддержать усилия Специального представителя по обеспечению успеха этого процесса.

Более того, мы должны углубить диалог с югославскими властями. Это было оговорено в резолюции 1244 (1999) и совместном документе, подписанном 5 ноября г-ном Хеккерупом и г-ном Човичем. Развитие диалога и более того, прагматическое сотрудничество между МООНК, новыми избранными властями и югославскими властями по вопросам, вызывающим общую обеспокоенность, должны также служить правильно понимаемым интересам всех жителей Косово.

**Г-н Корр** (Ирландия) (*говорит по-английски*): Ирландия также хотела бы выразить признательность г-ну Аннаби за его весьма полезный сегодняшний брифинг, в частности за его оценку выборов 17 ноября и последующих шагов, которые мы должны предпринять. Ирландия полностью согласна с заявлением Европейского союза, с которым позже выступит представитель Бельгии.

Моя делегация приветствует мирное и упорядоченное проведение выборов, которые состоялись 17 ноября, а также широкое участие в них всех общин. Мы считаем, что эти выборы являются важным шагом в деле осуществления резолюции 1244(1999) и развития демократического общества в Косово, основанного на уважении прав человека и примате права.

Участие всех общин было крайне важным для обеспечения широкого и эффективного представительства в институтах временного самоуправления. Мы присоединяемся к другим ораторам, кто высказал теплые слова в адрес Секретариата Организации Объединенных Наций, Специального представителя Хеккерупа и всего персонала Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной

администрации в Косово (МООНК) за их прекрасную работу по обеспечению успешных выборов. Это была хорошо проделанная работа. Мы также ценим усилия Сил для Косово (СДК) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и считаем, что выборы явились прекрасным примером межучрежденческого сотрудничества.

Поддержка властей Белграда и президента Коштуницы сыграла важную роль в поощрении многих членов сербской общины принять участие в голосовании, и мы активно приветствуем это. Мы надеемся, что участие всех меньшинств в выборах будет способствовать новому этапу сотрудничества и подготовит почву для развития толерантного и многоэтнического общества, которое гарантировало бы защиту интересов всех общин. Важно, чтобы районы, контролируемые сербами на севере Косово, были бы интегрированы в новые рамки, с тем чтобы все представители могли сконцентрировать свои усилия на представительстве своих общин посредством конструктивного участия в работе новых институтов. Для этого необходимо обеспечить тесное сотрудничество между сербской общиной, МООНК, СДК и Белградом.

Мы надеемся, что все стороны осторожно и разумно подойдут к переговорам по вопросам будущей коалиции и выборов президента. Каким бы ни был результат этих переговоров, избранные лидеры должны будут взять на себя основную ответственность за политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь провинции. Они должны продемонстрировать ответственный подход к будущему статусу, который включает отказ от резких публичных заявлений. Мы придерживаемся твердого мнения, что новые власти должны действовать, полностью соблюдая положения резолюции 1244 (1999) на основе Конституционных рамок. Временные институты должны безотлагательно сосредоточить свое внимание на таких важных вопросах — с осязаемыми результатами, как ранее говорил об этом г-н Аннаби, — как развитие экономики и борьба с имеющей место преступностью, и мы считаем, что подготовка кадров для административных органов должна стать приоритетной задачей.

Ирландия призывает Специального представителя и МООНК продолжать усилия по осуществлению резолюции 1244 (1999) и добиваться дальнейшего прогресса в своей работе в том, что касается

важных вопросов безопасности, отправления правосудия, возвращения беженцев и пропавших без вести. Ирландия выражает обеспокоенность в связи с необходимостью быстрее завершения работы в отношении политических заключенных, как это было предусмотрено в совместном документе. Новые избранные власти должны полностью сотрудничать с МООНК и поддерживать конструктивные отношения с властями Белграда в соответствии с положениями совместного документа.

Мы полагаем, что успешное развитие Косово поможет обеспечить мир и стабильность в Юго-Восточной Европе. Ирландия совместно со своими партнерами по Европейскому союзу будет и впредь поддерживать широкое региональное сотрудничество и европейскую интеграцию через Пакт о стабильности и Процесс стабилизации и ассоциации.

**Г-н Элдон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хочу присоединиться к заявлению, с которым выступит позднее в ходе этого обсуждения представитель Бельгии от имени Европейского союза.

Соединенное Королевство приветствует успешные и мирные выборы в Скупщину Косово, состоявшиеся 17 ноября. Мы также приветствуем широкое участие в выборах всех этнических общин Косово. Выборы стали вехой в истории Косово на пути к многоэтническому, демократическому и толерантному обществу. Вы выражаем признательность в адрес Ханса Хеккерупа и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и СДК за оказанную ими помощь, которая позволила провести эти выборы.

Однако основные поздравления следует выразить жителям Косово. Как только что отметил посол Корр, теперь политические лидеры Косово будут нести ответственность за управление Косово. Это — серьезный вызов, но что касается Соединенного Королевства, то мы сделаем все, что от нас зависит, чтобы помочь им добиться успеха. Для достижения этого необходимо, чтобы все этнические общины забыли о своих разногласиях и работали сообща на благо будущего Косово.

Достижение 5 ноября договоренности в отношении совместного документа МООНК/Союзной

Республики Югославии также явилось существенным шагом вперед как для Косово, так и для всего региона. Мы хотели бы еще раз поздравить г-на Хеккерупа, президента Коштуницу и заместителя премьер-министра Човича с этим успехом.

Мы с нетерпением ждем первой встречи рабочей группы высокого уровня, в состав которой войдут представители недавно избранных учреждений. Важно, чтобы эти конкретные отношения развивались на здоровой и прочной основе, поскольку крепкие связи между Белградом и Приштиной имеют решающее значение для обеспечения как региональной стабильности, так и экономического развития. Мы надеемся, что Белград, МООНК и новые переходные учреждения обеспечат быстрый прогресс во всех важных областях, указанных в совместном документе.

Однако самым серьезным препятствием на пути развития демократического общества в Косово является такое характерное для всего региона бедствие, как экстремизм и организованная преступность. Лидеры Косово должны сделать все возможное для того, чтобы положить конец этой угрозе. Как мы уже не раз заявляли в Совете, борьба с этой угрозой должна оставаться в числе приоритетных задач МООНК, и ее необходимо вести на основе достигнутых результатов.

**Г-н Колби** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг и от имени моего правительства выразить признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю в Косово, г-ну Хансу Хеккерупу за проделанную ими работу.

Норвегия приветствует тот факт, что общекраевые выборы в скупщину прошли в Косово упорядоченно и в основном мирно. Мы благодарим сотрудников и сотрудниц Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК за организацию этих выборов. Они подтвердили приверженность международного сообщества полному выполнению резолюции 1244 (1999) и Конституционных рамок для временного самоуправления в Косово.

Мы отмечаем, что в процентном отношении общие показатели участия избирателей были довольно низкими, в особенности в сравнении с вы-

сокими показателями, которые отмечались в ходе выборов в прошлом году, и с учетом важности выборов 17 ноября для создания полноценного самоуправления. В то же время в этом году на избирательные участки пришло больше избирателей. День выборов прошел спокойнее, чем в прошлом году.

Нас порадовал общий уровень участия меньшинств в выборах, в том числе и тот факт, что около половины из 170 000 зарегистрированных косовских сербов в конце концов пришли голосовать. Мы согласны с г-ном Аннаби в том, что важную роль здесь сыграл совместный документ МООНК/Союзной Республики Югославии. Норвегия также воздает должное усилиям МООНК и ОБСЕ в этой связи. Кроме того, необходимо воздать должное руководству в Белграде и г-ну Човичу за их роль в поощрении косовских сербов к участию в выборах.

К сожалению, в ходе предвыборной кампании все-таки отмечались отдельные акты запугивания и насилия, которые были направлены главным образом против этнических меньшинств. Такого рода инцидентов было меньше, чем в прошлом году, однако сегодня нельзя допускать никаких проявлений этнического и политического насилия в Косово.

Неудовлетворительная ситуация в плане обеспечения безопасности и свободы передвижения неалбанцев в Косово, по всей видимости, явилась одной из причин, по которой косовские сербы отказались голосовать в день выборов. Это также является одной из основных причин того, что число вынужденных переселенцев, решивших вернуться в Косово, пока еще весьма незначительно.

Главная задача новой скупщины должна состоять сейчас в обеспечении мирной и нормальной жизни для всех граждан Косово. Успех новой скупщины в значительной степени будет зависеть от ее готовности и способности улучшать ситуацию в сфере безопасности и содействовать возвращению всех вынужденных переселенцев в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Лишь в этом случае Косово сможет стать подлинно демократическим и многоэтническим обществом.

Административные полномочия будут постепенно передаваться институтам самоуправления. Мы хотели бы подчеркнуть, что обязанность избранных представителей — обеспечивать на постоянной основе высокий профессиональный уровень и эффективность действий новой администрации.

Скупщина должна работать в тесном контакте с МООНК и Специальным представителем Генерального секретаря для того, чтобы доказать народу Косово свою легитимность. Мы также надеемся, что представители продемонстрируют готовность преодолевать политические и этнические разногласия. Для укрепления демократии в Косово необходимо обеспечить сотрудничество всех сторон, их готовность идти на компромиссы и примирение. Усиление роли женщин также будет иметь большое значение. Как и посол Даррант, мы приветствуем результаты выборов в этой связи.

Кроме того, мы должны сделать все необходимое для того, чтобы МООНК могла эффективно и решительно выполнять остающиеся главные функции. В то же время ее численность и структура должны отражать постепенную передачу полномочий временным институтам.

Обеспечение законности имеет решающее значение для развития демократии и поощрения прав человека. Норвегия будет и впредь поддерживать усилия, направленные на строительство демократического гражданского общества в Косово. Это предусматривает также и обучение сотрудников местной полиции. Мы настоятельно призываем предпринять дополнительные усилия в целях набора курсантов в полицейские школы из числа косовских сербов и других меньшинств.

В конечном счете успех этих выборов будет зависеть от выполнения резолюции 1244 (1999). Это потребует тесного сотрудничества между скупщиной и МООНК. Что касается окончательного статуса, то мы хотели бы подчеркнуть, что будущее решение может быть принято только после проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами, а также с учетом событий в Косово, в Союзной Республике Югославия и в регионе в целом.

**Г-н Розенблатт** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Мы также хотели бы поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг и поздравить Специального представителя г-на Ханса Хеккерупа и главу Миссии Организации по сотрудничеству и безопасности в Европе в Косово г-на Дана Эвертса с успешным проведением первых всеобщих выборов в Косово. По общему мнению, эти выборы были свободными и справедливыми и в целом свободными от насилия, от которого регион страдал в те-

чение последних десяти лет. Нас обнадеживает тот факт, что косовские сербы и другие меньшинства решили принять участие в выборах своего правительства.

Сегодня не время для пространных заявлений о том, что уже было достигнуто. Соединенные Штаты неоднократно заявляли о своей решительной поддержке неустанных усилий Специального представителя Хеккерупа по обеспечению выполнения резолюции 1244 (1999). Во многих отношениях результаты выборов являются свидетельством его успеха. Он обеспечил рамки для демократического и многоэтнического самоуправления в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Он обеспечил укрепление безопасности и правопорядка и заложил основу для конструктивных взаимоотношений между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и правительством Союзной Республики Югославия, которое сыграло конструктивную роль в усилиях по обеспечению участия всех групп населения в выборах 17 ноября.

Мы приветствуем усилия Координационного центра и югославского и сербского правительств, направленные на обеспечение того, чтобы косовские сербы были представлены компетентными лидерами, приверженными осуществлению многоэтнической демократической модели, разработанной Советом. В будущем Косово не должно быть места для тех, к какой бы этнической группе они ни принадлежали, кто поддерживает насилие и преступность и добивается подрыва правопорядка и воли народа. Сегодня мы должны обратиться к народу Косово и поздравить его и избранных им лидеров, которым предстоит решить задачу обеспечения благого управления.

Процветание не будет устойчивым без осуществления сложных экономических реформ и строгого соблюдения принципов транспарентности и законности. Заявления относительно будущего статуса Косово — не ответ на вопрос. Совет и Специальный представитель Генерального секретаря установили правила игры и выразили безоговорочную поддержку резолюции 1244 (1999) в целом.

Мы призываем новое правительство оправдать доверие перед лицом серьезных вызовов и конструктивно работать со всем народом Косово в деле построения надежного, демократического и процветающего будущего для всех его жителей.

**Председатель (говорит по-английски):** Теперь я выступлю в качестве представителя Ямайки.

Позвольте мне выразить признательность моей делегации помощнику Генерального секретаря Хеди Аннаби за его брифинг. Мы также хотим воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря Хансу Хеккерупу за его руководство проведением выборов в Косово и неустанным усилиям мужчин и женщин Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК. Работа МООНК в Косово за последние два года проложила курс, который начинался с казалось бы непреодолимых препятствий и достиг прогресса на всей территории.

В начале прошлого года главную озабоченность Совета вызывала ситуация в области безопасности и насилие в отношении меньшинств. Мирное сосуществование казалось непреодолимой проблемой. Работа над созданием судебной системы и инициативы в области создания правоохранительных органов только начиналась. Огромное число беженцев не могли вернуться домой. МООНК работала неустанно для того, чтобы улучшить ситуацию в Косово, и миссии Совета Безопасности в Косово в апреле 2000 года и в июне этого года дали Совету возможность убедиться в достигнутом прогрессе и внести свой ценный вклад.

Мы были свидетелями существенных изменений в области обеспечения безопасности; территория, где преобладала этническая вражда и против которой было введено эмбарго на поставки оружия, превратилась в территорию, где можно было проводить выборы в спокойной обстановке без каких-либо инцидентов и где были созданы пункты перехода границы и контроля наличия оружия.

Мы также были свидетелями устойчивого прогресса в области создания правоохранительных органов и возвращения беженцев. Улучшилась ситуация и в отношении пропавших без вести лиц и в процессе примирения. Поэтому мы рады тому, что этот прогресс увенчался успешным проведением 17 ноября выборов в Косово, и мы рады, что выборы прошли в относительно спокойной обстановке и без насилия.

Мы также рады отметить, что в выборах приняло участие значительное число общин меньшинств, в том числе и косовские сербы, которые

живут как в Косово, так и за его пределами. Мы всегда подчеркивали важность участия всех общин в управлении Косово для создания жизнеспособных демократических институтов. Мы высоко оцениваем внимание, которое было уделено обеспечению участия общин меньшинств и приветствуем отклик со стороны Союзной Республики Югославии и сербских властей на призывы Совета Безопасности.

Пользуемся этой возможностью, чтобы поздравить Демократическую лигу Косово в связи с тем, что она получила большинство голосов, и приветствуем создание новой представительной ассамблеи, которая будет состоять из 14 партий и где будет выделено 22 места для Коалиции «Возвращение».

Мы испытываем оптимизм в связи с созданием прочной основы для жизнеспособной и устойчивой системы правления и призываем все партии в Скупщине работать вместе в духе сотрудничества и компромисса в рамках многоэтнического общества.

После успешного проведения выборов и прогресса, достигнутого в осуществлении резолюции 1244 (1999), мы можем теперь подумать о формировании правительства и о дальнейшей передаче полномочий народу Косово.

Роль Организации Объединенных Наций в Косово сформулирована в резолюции 1244 (1999). Эта резолюция также предусматривает существенную автономию и значительное самоуправление, и мы подчеркиваем, что необходимо строго соблюдать эти положения. Как напомнил нам г-н Аннаби, МООНК должна сделать все необходимое, чтобы временное самоуправление стало реальностью, и поэтому международное сообщество должно продолжать поддерживать усилия МООНК, направленные на обеспечение мира, примирения, стабильности и создание жизнеспособных демократических институтов.

Теперь мы должны сосредоточить усилия на нерешенных вопросах, требующих нашего внимания, в том числе и вопросах беженцев, перемещенных лиц и задержанных, проблеме безопасности в Митровице и общей ситуации в плане правопорядка в Косово. Нам также необходимо активизировать усилия по созданию в Косово жизнеспособной устойчивой экономики. Эти вопросы по-прежнему вызывают у нас озабоченность, и мы призываем все стороны продолжать настойчиво работать в целях

достижения прочного урегулирования. Мы согласны с послем Бангладеш, который сказал, что гражданское общество, включая женские организации, должно стать неотъемлемой частью этого процесса.

МООНК добилась существенного прогресса в деле реализации инициатив, направленных на обеспечение большей защиты меньшинств и содействие возвращению беженцев и перемещенных внутри страны лиц. Необходимо продолжить работу по созданию безопасной обстановки с приемлемым уровнем свободы передвижения для возвращающихся беженцев. Усилия МООНК по совершенствованию системы правопорядка и снижению уровня преступности и насилия имеют критически важное значение для процесса возвращения и для общей обстановки стабильности в Косово. Поэтому мы высоко ценим то внимание, которое уделяется проблеме организованной преступности и упорядочению работы полицейских и судебных институтов.

Мою делегацию особенно обнадеживает улучшение в отношениях между МООНК и властями Союзной Республики Югославии. Такое тесное взаимодействие сыграло важную роль в процессе выборов и способствовало высокому уровню участия сербов. Необходимо закреплять достигнутое для того, чтобы обеспечить широкое участие сербов в институтах самоуправления и в будущих выборах, которые будут проводиться в Косово. Мы всегда считали, что только на основе диалога можно преодолеть препятствия на пути улучшения отношений с Сербией и содействовать продвижению процесса примирения в Косово. Сейчас стала очевидной полезность частых контактов и диалога с властями Союзной Республики Югославии, и этому необходимо способствовать и в дальнейшем. Мы надеемся, что подписание 5 ноября совместного документа действительно обеспечит прочную основу для сотрудничества между МООНК и властями Союзной Республики Югославии и будет содействовать стабильности в Юго-Восточной Европе.

Сегодня утром Совет Безопасности заслушал брифинги Председателей и Обвинителя Международных трибуналов по Югославии и Руанде. Мы приветствуем прогресс, достигнутый Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и то, какое влияние этот процесс может оказать на усилия, направленные на достижение примирения в Косово, и в этой связи хотели бы подчеркнуть важ-

ное значение обеспечения соответствующих ресурсов для его работы.

В заключение позвольте мне поздравить народ Косово в связи с важными шагами, которые он предпринял в этом месяце. Мы заверяем его в нашей постоянной приверженности и поддержке его усилий по улучшению качества жизни и решению проблем создания многоэтнического общества.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Следующий оратор в моем списке — представитель Бельгии, которого я приглашаю занять место за столом Совета и сделать заявление.

**Г-н де Лёке** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Лихтенштейн, страна Европейской ассоциации свободной торговли, являющаяся членом Европейского экономического пространства, присоединяются к этому заявлению.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить помощника Генерального секретаря генерала Хеди Аннаби за доклад о последних событиях в ситуации в Косово. Вот уже несколько месяцев внимание и усилия международного сообщества направлены на осуществление резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности — а именно выборы, состоявшиеся в Косово 17 ноября 2001 года.

Европейский союз приветствует мирный и упорядоченный характер проведения выборов, а также высокий уровень участия избирателей. Они стали решающим шагом в демократическом развитии Косово и знаковым событием для региона в целом, свидетельствующим о том, что мир достигается через избирательные урны, а не с оружием в руках.

Мы поздравляем всех кандидатов и все политические партии с достигнутыми ими на выборах результатами. Тем, кто был избран в органы управления Косово, теперь предстоит приступить к выполнению ответственных функций в политической, экономической, социальной и культурной сферах.

Европейский союз призывает их выполнять возложенные на них полномочия мудро и ответственно, в строгом соответствии с резолюцией 1244 (1999) и Конституционными рамками для органов временного самоуправления. Им надлежит, в частности, обеспечить процветание и стабильное развитие края на основе уважения и соблюдения интересов всех общин без исключения. В выполнении этой задачи они могут рассчитывать на помощь и поддержку Европейского союза.

Совету известно, что мы неоднократно обращались ко всем группам населения с призывом принять участие в выборах. Поэтому мы с глубоким удовлетворением отмечаем участие всех групп населения Косово в выборах. Это участие является непременным условием обеспечения их надлежащей и эффективной представленности в новых временных институтах, избранных на демократической основе. Показатель участия сербской общины в Косово, а также сербов, голосовавших в Сербии и Черногории, был довольно высоким. Мы ожидаем, что их избранные представители будут активно участвовать в работе новых институтов.

Благодаря такому активному участию в выборах коалиция косовских сербов будет третьей по численности группой в новой скупщине. Столь многообразное представительство является хорошей основой для будущего сотрудничества всех этнических групп во временных институтах и залогом создания многоэтнического, терпимого и процветающего общества. В этой связи нам хотелось бы еще раз выразить белградским властям и президенту Коштунице в особенности нашу признательность за призыв к сербской общине в Косово принять участие в голосовании.

Мы также приветствуем подписание Белградом и Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) совместного документа о сотрудничестве в решении вопросов, представляющих взаимный интерес, — сотрудничестве, которое избранному руководству Косово предлагается наладить с Миссией и властями Белграда. Подписание этого документа, а также формирование новой скупщины и временных институтов позволяет нам заглянуть в будущее и заняться строительством многоэтнического Косово на прочной основе и в соответствии с положениями резолюции 1244 (1999) и конституци-

онных рамок для временных органов самоуправления.

Мы также должны оперативно решить вопросы, касающиеся обеспечения безопасности, возвращения беженцев и перемещенных лиц, а также выяснения местонахождения пропавших лиц. В вопросе возвращения за последнее время удалось добиться определенных успехов, но следует сделать гораздо больше. Кроме того, улучшение положения в области безопасности является неотъемлемым условием не только увеличения числа возвращающихся, но и обеспечения полного участия всех общин в новых институтах. Международное сообщество должно по-прежнему уделять этому вопросу самое пристальное внимание.

Наконец, избранные 17 ноября руководители должны обеспечить гармоничное и демократическое развитие края в интересах всех общин Косово, а также стабильности всего региона Юго-Восточной Европы. Такое развитие должно осуществляться на основе принципа региональной ответственности и в соответствии с подходом, проистекающим из Пакта стабильности и процессов стабилизации и ассоциации, должно содействовать региональному сотрудничеству и способствовать интеграции Юго-Восточной Европы в структуры Европейского союза.

Позвольте мне в заключение воздать должное тем, кто обеспечил успех этих выборов, в первую очередь населению Косово, а также Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хансу Хеккерупу, всему персоналу МООНК, персоналу Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и всем тем, кто прямо или косвенно способствовал организации этого важного события.

**Г-н Шахович** (Союзная Республика Югославия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность помощнику Генерального секретаря г-ну Аннаби за его подробный брифинг.

Мое правительство считает выборы, проведенные 17 ноября в Косово и Метохии, очень важным событием в процессе осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, которое приведет к созданию в крае многоэтнического общества, в котором все будут пользоваться равными правами. Мы удовлетворены тем, что выборы, несмотря на сохранение серьезной ситуации, прошли мир-

но и организовано. Этому успеху способствовали четкие сигналы со стороны международного сообщества, указавшего на недопустимость использования насилия в качестве метода достижения политических целей, а также усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и СДК.

Союзная Республика Югославия со своей стороны внесла важный вклад в удовлетворительное завершение процесса выборов — как на подготовительном этапе, включая регистрацию, так и в ходе самих выборов. В результате этого сербская община в Косово и Метохии и лица, перемещенные внутри страны, откликнулись на призыв президента Коштуницы и югославского и сербского правительств принять участие в голосовании. Члены Совета должны понимать, что обратиться с таким призывом было не просто, как не было простым и решение членов сербской общины края принять участие в выборах.

Такое решение не было бы возможным без общего документа, который был подписан Союзной Республикой Югославией и МООНК 5 ноября. Этот документ важен не только как всеобъемлющий перечень проблем, которые необходимо будет решать на основе постоянного и активного диалога между всеми заинтересованными сторонами, но и, что, пожалуй, еще важнее, как рамки будущего конкретного сотрудничества между Союзной Республикой Югославией и МООНК.

Сейчас, по прошествии выборов, мы не должны забывать о чрезвычайно сложных условиях, в которых оказались сербы и прочие неалбанцы в последние годы и с которыми они по-прежнему, к сожалению, сталкиваются. Как неоднократно подтверждал сам Совет, в области обеспечения безопасности неалбанцев в Косово и Метохии сохраняется весьма неудовлетворительное положение. Насилие и запугивание продолжаются. Всего лишь несколько дней назад, 22 ноября, мы стали свидетелями еще одного террористического нападения на сербов в деревне Обилич. Ни в чем не повинная пожилая женщина была убита. Ее муж был серьезно ранен. На всей территории Косово и Метохии по-прежнему ограничена или вообще отсутствует свобода передвижения для сербов. Менее 100 человек из 250 000 лиц, перемещенных внутри страны, смогли вернуться в свои дома за два с половиной года после развертывания МООНК и СДК.

Участь более 1300 без вести пропавших лиц неизвестна. В судебных органах осуществляется дискриминация представителей меньшинств. Их собственность беспрестанно конфискуется.

Несмотря на все эти неблагоприятные условия и порождаемые ими многочисленные проблемы, сербская община продемонстрировала свою готовность принимать участие в сложном процессе формирования будущего Косово и Метохии на основе временных институтов самоуправления. Совместные усилия представителей всех этнических общин и справедливое отношение к ним в этих институтах должны обеспечить основу для решения и постепенного устранения всех многочисленных проблем, с которыми сталкивается население края. Это — наилучший способ продемонстрировать, что мир, демократия, свобода и европейская ориентация являются реалистичными целями для всех этнических групп и их политических представителей в Косово и Метохии.

Мы отдаем себе отчет в том, что ноябрьские выборы представляют собой начало нового этапа в деле создания будущего Косово и Метохии — этапа, который, как мы надеемся, будет характеризоваться конструктивными усилиями всех сторон по обеспечению в первую очередь безопасности и политической стабильности, а затем — демократии и процветания края. Безусловно, эти выборы не были призваны урегулировать вопрос окончательного статуса Косово и Метохии. Совет Безопасности и международное сообщество в целом неоднократно подчеркивали необходимость полного соблюдения резолюции 1244 (1999), которая гарантирует суверенитет и территориальную целостность Союзной Республики Югославии. Эта резолюция остается единственной основой для рассмотрения вопроса о будущем статусе Косово и Метохии.

К сожалению, еще до официального объявления результатов выборов некоторые местные албанские политики начали обращаться к международному сообществу с призывами признать независимость Косово и Метохии. Мы считаем эти призывы по меньшей мере контрпродуктивными.

В нынешней неустойчивой ситуации должна проявляться сдержанность, особенно теми, кто займет высокие посты во временных институтах самоуправления. Сейчас нужна не дешевая пропаганда, а конструктивные усилия всех сторон, направленные

на то, чтобы сделать временные институты самоуправления авторитетными, эффективными и действенными. Следует четко понимать, что избранные представители в Косово и Метохии, по сути дела, проходят проверку на политическую зрелость. На них лежит огромная ответственность доказать, что демократические силы способны возобладавать над силами насилия и разрушения.

Поэтому мы ожидаем, что Совет Безопасности, а также администрация Организации Объединенных Наций в Косово и в Метохии обеспечат, чтобы вновь избранное руководство не предпринимало шагов, способных разбить вновь появившиеся надежды на жизнеспособную многоэтническую систему в этом беспокойном районе. В этой связи позвольте повторить, что мы высоко ценим работу Совета Безопасности в последние несколько месяцев — от июньского посещения Белграда и Приштины до принятых в октябре и ноябре заявлений Председателя. Мы также надеемся, что такой подход сохранится.

Со своей стороны, я хотел бы вновь подчеркнуть приверженность моего правительства тесному сотрудничеству с МООНК, Советом Безопасности и международным сообществом в целом в деле построения мирных, многоэтнических Косово и Метохии в качестве важных условий достижения всеобщей стабильности в регионе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется помощнику Генерального секретаря Аннаби для ответов на поставленные вопросы.

**Г-н Аннаби** (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне привлечь внимание членов Совета к тому факту, что у нас имеется несколько справок о результатах выборов, содержащих полезные статистические данные, которые мы готовы предоставить тем членам, которые захотят с ними ознакомиться.

Я также рад передать г-ну Хеккерупу слова благодарности, высказанные сегодня за этим столом, за его работу и работу его коллег на местах по подготовке и успешному проведению выборов.

По-моему, был задан лишь один конкретный вопрос. Посол Махбубани, Сингапур, спросил, есть ли объяснение сокращению количества избирателей из числа членов албанской этнической общины. Показатель участия албанской общины в голосова-

нии составил около 65 процентов, как я сказал, что немного меньше, чем показатель участия в муниципальных выборах прошлого года, но это все же, конечно, весьма высокий процентный показатель, и он выше показателей в целом ряде стран, демократический авторитет которых достаточно утвердился. Общее число людей, принявших участие в выборах, также намного выше, чем в прошлом году. В текущем году в выборах приняли участие 1 250 000 человек, по сравнению с немногим менее или около 1 миллиона избирателей в прошлом году.

При этом Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) полагает, что меньший процент участия представителей албанской общины в недавних выборах можно отчасти объяснить тем фактом, что ряд косовских албанцев вернулись летом для того, чтобы зарегистрироваться для участия в выборах, а в ноябре не прибыли вновь для участия в голосовании. Разумеется, могут существовать, возможно, и другие причины для некоторого снижения показателя участия, но я думаю, что важен тот факт, что все общины приняли участие в недавних выборах. Это внушает доверие к самому процессу выборов и к усилиям МООНК и международного сообщества, направленным на создание реальных и устойчивых временных институтов самоуправления, что, конечно, является главной целью резолюции 1244 (1999).

Выборы не были самоцелью, но явились важной вехой в процессе создания этих временных институтов, и, чтобы быть устойчивым, этот процесс потребует времени и дальнейших усилий со стороны МООНК и международного сообщества.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.*